

**Lieferumfang:**

576670 Duplikierküvette inkl.  
6 Blockpins (561451),  
5 feuerfeste Pins (576480)

**Zubehör**

576480 Feuerfeste Pins (Keramik) 25 er  
576490 Doppelkonuspinn (Alu) 250 er  
561451 Blockpins 100 er

**Packing list:**

576670 Duplicating flask incl.  
6 Blockpins (561451),  
5 Refractory pins (576480)

**Accessories**

576480 Refractory pins 25 pcs  
576490 Tapered double ended pins (Alu) 250 pcs  
561451 Blockpins 100 pcs.

**Fourniture:**

576670 Cuvette à dupliquer avec  
6 pin de blocage (561451),  
5 pin réfractaires (576480)

**Accessoires**

576480 Pin réfractaires 25 pcs.  
576490 Pin double conique (Alu) 250 pcs.  
561451 Pins de blocage 100 pcs.

**Confezione**

576670 Muffla a duplicar incl.  
6 pc Blockpin (561451),  
5 perni refrattari (576480)

**Accessori**

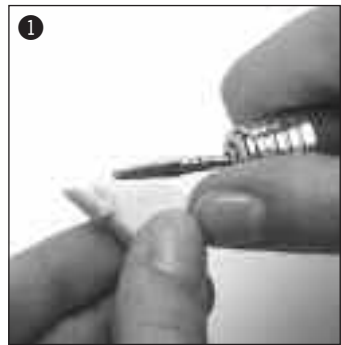
576480 Perni refrattari, 25 pc  
576490 Perni a doppio cono (Alu), 250 pc  
561451 Blockpin 100 pc

**Presentación**

576670 Muffla de duplicado con  
6 pins de doble cono (561451),  
5 Pins refractarios (576480)

**Accesorios**

576480 Pins refractarios 25 pc  
576490 Pins de doble cono 250 pc  
561451 Pins de doble cono 100 pc



Zu duplierende Segmente leicht konisch beschleifen um sie später leichter aus dem Dupliersilikon entformen zu können.

Trim the segments that are to be duplicated to a tapered form; this allows easier later removal from the silicone mould.

Meuler le MPU à dupliquer de manière légèrement conique. Cela permettra ensuite de le sortir facilement du silicone de duplication.

Preparare le parti da duplicare rendendole leggermente coniche per facilitare successivamente la rimozione dal silicone per duplicazione.

Recortar los segmentos a duplicar de forma ligeramente cónica, para poderlos desmoldear posteriormente con más facilidad de la silicona de duplicado.



Alle Elemente außer den zu duplierenden Stümpfen entfernen.

Giroformplatte in die Küvette einlegen und die schwenkbaren Halte-Elemente an der Unterseite schließen.

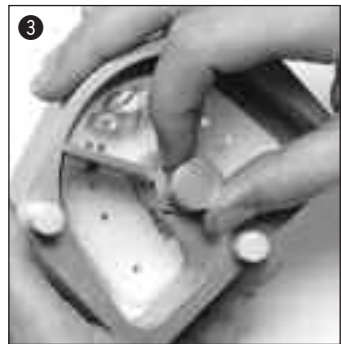
Remove all parts except those dies that are to be duplicated.

Fit the Giroform base plate to the duplicating flask and close the swivelling fasteners on the underside.

Enlever tous les éléments en dehors des MPU à dupliquer. Installer la plate forme dans la cuvette et fermer les poignées de blocage à la face inférieure.

Rimuovere tutti gli elementi, esclusi i monconi da duplicare. Posizionare la piastra Giroform nella muffla e chiudere le alette girevoli di bloccaggio della parte inferiore.

Retirar todos los elementos exceptuando los muñones a duplicar. Introducir la placa Giroform en la muffla y cerrar los elementos de sujeción móviles que se hallan en la base de la muffla.



Segment-Flügel positionieren. Außerhalb des zu duplierenden Segments zwei Pins setzen (Blockpin - Art.Nr. 561451), Segment-Flügel auf Anschlag bringen und mit Verschlusschraube fixieren.

Überschüssige Löcher innerhalb des Segmentes mit Wachs schließen.

Adjust the partitioning bar. Place two pins outside the duplicating area (Blockpin - Art. No. 561451), move the partitioning bar into contact with the pin and fasten the locking screw.

Fill the empty pinholes with wax.

Positionnement des ailettes segmentaires. Installer deux pins à l'extérieur des segments à dupliquer (pin de blocage - Art.Nr. 561451), positionner l'ailette segmentaire contre la butée et la fixer à l'aide de la vis de fermeture.

Fermer les trous restants à l'intérieur du segment avec de la cire.

Posizionare l'aletta divisa in segmenti. Posizionare due perni fuori del segmento da duplicare (Blockpin - Art.Nr. 561451), spingere l'aletta fino all'arresto e fissare con la vite di fissaggio.

Chiudere con cera i fori superflui all'interno dei segmenti.

Posicionar los separadores de segmentos. Colocar dos pins fuera del segmento a duplicar (Pins de doble cono - Ref. 561451), desplazar los separadores de segmentos hasta este tope y fijarlos con el tornillo de bloqueo.

Obturar con cera los restantes orificios dentro del segmento.



Dupliersilikon einlaufen lassen, nach Herstellerangaben aushärten lassen.

**ACHTUNG:** Silikon mit niedriger Shore-Härte (ca. 20) verwenden um leichte Entformung zu gewährleisten.

Pour the duplicating silicone into the flask and allow to set according to the manufacturer's instructions.

**CAUTION:** Use silicone with low Shore hardness (approx. 20), as this will ensure easier removal of the dies.

Faire couler le silicone de duplication et le laisser durcir selon les recommandations du fabricant.

**ATTENTION:** utiliser des silicones à faible dureté Shore- (environ. 20) de manière à garantir un démoulage facile.

Versare il silicone per duplicazione e lasciare indurire secondo le indicazioni del produttore.

**ATTENZIONE:** usare silicone con una bassa durezza Shore (circa 20) per facilitare la rimozione.

Vaciar con silicona para duplicar y dejarla endurecer siguiendo las instrucciones del fabricante.

**ATENCIÓN:** Utilizar una silicona con una dureza Shore baja (aprox. 20) para asegurar un desmoldeado fácil.



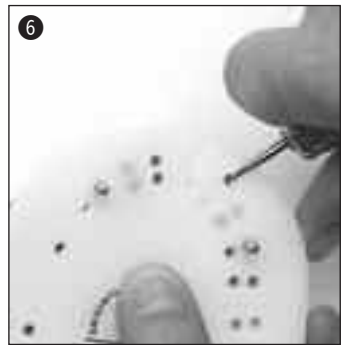
Platte lösen, Stümpfe entformen.

Unfasten the base plate; remove the dies from the mould.

Enlever la plaque, retirer le MPU.

Allentare la piastra e rimuovere i monconi.

Separar la placa y desmoldear los muñones.



Ablaufkanal für feuerfestes Stumpfmaterial in die Giroformplatte fräsen.

Cut a drainage channel in the Giroform base plate to allow refractory die material to escape.

Fraiser dans la plate forme les logements pour les moignons réfractaires.

Fresare nella piastra Giroform il canale d'uscita per il materiale refrattario per monconi.

En la placa Giroform se fresa un conducto de evacuación para el material refractario.



Feuerfeste Pins (576480) oder Doppelkonuspinn (576490) in der Platte platzieren.

Duplikierküvette mit feuerfestem Stumpfmaterial auffüllen.

Place refractory pins (576480) or tapered double-ended pins (576490) in the base plate.

Fill the duplicating flask with the refractory die material.

Insérer dans la plate forme les pins réfractaires (576480) ou les pins doubles coniques (576490).

Remplir la cuvette de duplication avec les moignons réfractaires.

Posizionare nella piastra i perni refrattari (576480) oppure i perni a doppio cono (576490).

Riempire la muffla per duplicazione con materiale refrattario per monconi.

Colocar los pins refractarios (576480) o bien los pins de doble cono (576490) en la placa.

Vaciar la muffla de duplicado con material refractario.



Platte einsetzen und beide Halteelemente schließen, nach Herstellerangaben aushärten lassen.

Fit the base plate, close the fasteners, and allow to set according to the manufacturer's instructions.

Installer la plate forme et fermer ensemble les poignées de blocage; laisser durcir selon les recommandations du fabricant.

Posizionare la piastra, chiudere le due alette girevoli di bloccaggio e lasciare indurire secondo le istruzioni del produttore.

Colocar la placa y cerrar los dos elementos de sujeción, dejar fraguar siguiendo las instrucciones del fabricante.



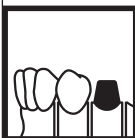
Die Weiterverarbeitung und Vorbereitung der feuerfesten Stümpfe erfolgt nach Angaben der Keramikmassenhersteller.

Further processing and preparation of the refractory dies should be made in accordance with the porcelain manufacturer's instructions.

Effectuer la suite du travail et la préparation des moignons réfractaires selon les recommandations du fabricant de céramique.

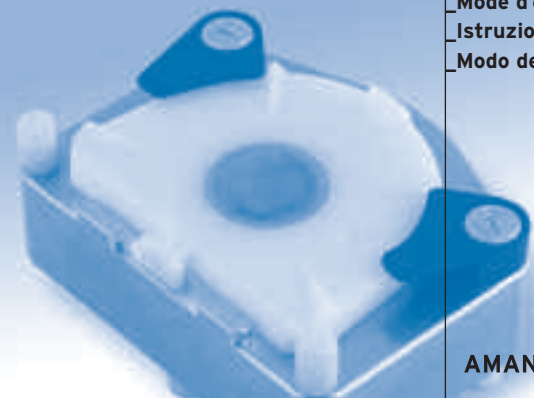
La successiva lavorazione e preparazione dei monconi refrattari avviene secondo le indicazioni del produttore della ceramica.

La elaboración ulterior y la preparación de los muñones refractarios se realiza siguiendo las instrucciones del fabricante de la cerámica.



Modellherstellung  
Model fabrication  
Fabrication du modèle  
Sviluppo dei modelli  
Fabricación de modelos

**Bedienungsanleitung**  
**User manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Modo de empleo**



  
**AMANNGIRRBACH**



Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girschbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-0  
Fax +43 5523 55990  
austria@amanngirschbach.com  
[www.amanngirschbach.com](http://www.amanngirschbach.com)



Made in the European Union



**AMANNGIRRBACH**